



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico  
**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**  
**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Roma/Romstr. 96 – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [figcbz@dnet.it](mailto:figcbz@dnet.it)

Internet: [www.settoregiovanile.figc.it](http://www.settoregiovanile.figc.it) - [www.figctaa.it](http://www.figctaa.it)



FEDERAZIONE ITALIANA GIUOCO CALCIO

Settore Giovanile e Scolastico



Stagione Sportiva – Sportsaison 2007/2008  
**Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben**  
**N° 52 del/vom 23/05/2008**

**Comunicazioni del Comitato Prov.le  
Autonomo Bolzano**

**Mitteilungen des Autonomen  
Landeskomitee Bozen**

**GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ**

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS**

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Zanotti Norbert e dal rappresentante A.I.A. Baratto Floriano, nella seduta del 23/05/2008, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano.

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Zanotti Norbert und vom Vertreter des Schiedsrichterverbandes Baratto Floriano, hat in der Sitzung vom 23/05/2008 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

**COPPA PROVINCIA CALCIO A CINQUE  
LANDESPOKAL KLEINFELDFUSSBALL**

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS**

gara del 15/ 5/2008 LA GROLLA LIBERTAS - BARCELLONA

visto che sul C.U.n.49 del 16.5.2008 il calciatore CITRARO Diego della squadra dell'A.S.LA GROLLA LIBERTAS, partecipante alla Coppa Provincia di calcio a cinque, risulta erroneamente gravato di diffida per terza ammonizione (sanzione peraltro non prevista per tale tipo di competizione) perchè l'ammonizione comminatagli durante la gara con il G.S.BARCELLONA dell'8.5.2008 è stata per mera svista sommata alle due del campionato;

visto che il calciatore CITRARO di cui sopra, a seguito dell'ammonizione rimediata durante la gara del suddetto 8 maggio, doveva essere sanzionato con la squalifica per una gara per seconda ammonizione (la prima in coppa provincia l'aveva rimediata durante la gara con il F.C.NORDIK del 16.1.2008) che avrebbe dovuto scontare non partecipando alla gara del 15.5.2008;

ritenuta la necessità di porre rimedio al suddetto errore, pur sempre possibile,

delibera

di annullare la diffida per terza ammonizione riguardante il suddetto calciatore CITRARO Diego di cui al C.U.n.49 del 16.5.2008 e di comminare correttamente al medesimo, ora per allora, la squalifica per una gara per seconda ammonizione, da scontarsi a partire dal giorno immediatamente successivo a quello di pubblicazione del presente comunicato ufficiale.

Spiel vom 15.05.2008 LA GROLLA LIBERTAS - BARCELLONA

Festgestellt, dass im O.R. Nr. 49 vom 16.05.2008 der Spieler CITRARO Diego der Mannschaft A.S. LA GROLLA LIBERTAS, der am Landespokal spiel teilgenommen hat, irrtümlich mit der offiziellen Verwarnung belegt wurde (Strafausmaß das für diese Veranstaltung nicht Anwendung findet), weil die ihm im Spiel vom 08.05.2008 gegen G.S BARCELLONA erteilte Verwarnung irrtümlich mit denen in der Meisterschaft erteilten summiert worden ist;

festgestellt, dass der Spieler CITRARO wegen der im obigen Spiel vom 8. Mai erhaltenen Verwarnung einen Spieltag Sperre wegen der 2. Verwarnung (die erste Verwarnung im Landespokal wurde im Spiel vom 16.01.2008 gegen F.C. NORDIC verhängt, die er durch die Nichtteilnahme am Spiel vom 15.05.2008 hätte verbüßen müssen;

In Anbetracht der Tatsache, dass dieser Fehler, der immer möglich ist, verbessert werden muss,

beschließt

die offizielle Verwarnung, die gegen den Spieler CITRATO, wie im O.R. Nr. 49 vom 16.05.2008 verhängt wurde, zu widerrufen und gegen denselben korrekterweise, heute für damals, einen Spieltag Sperre wegen der 2. Verwarnung zu verhängen die er sofort ab den nächsten Tag nach der Veröffentlichung im O.R. verbüßen muss.

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 23/05/2008.**

**Il Segretario – Der Sekretär  
Roberto Mion**

**"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN KOMITEE  
BOZEN AM 23/05/2008.**

**Il Presidente - Der Präsident  
Karl Rungger**